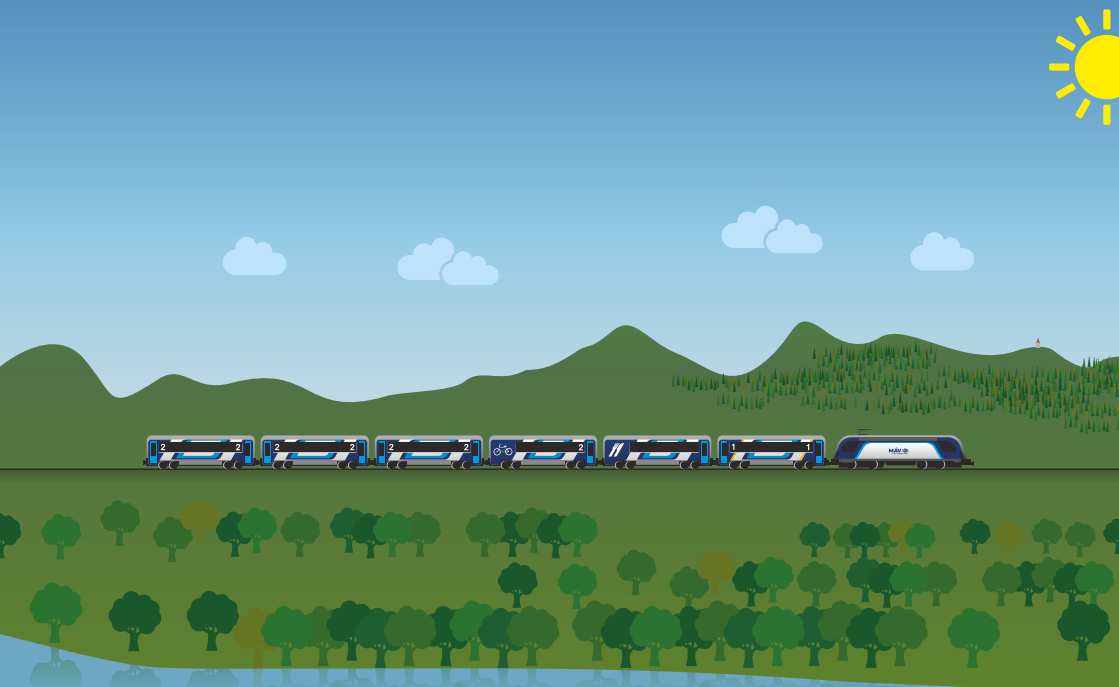


Étlap | Menu | Speisekarte





Köszöntjük étkezőkocsinkon!

Welcome to our dining car!

Willkommen in unserem Speisewagen!

 **Üdvözljük az Utasellátó étkezőkocsijának fedélzetén!** Az IC2G típusú étkező-bisztrókocsik a '90-es években jöttek létre gyorsvonati kocsik átépítésével. Jellemző felhasználási területük a belföldi InterCity hálózat volt, majd a 2010-es évektől helyüket átadták korszerűbb társaiknak. Az idei évben a sorozat felújítása mellett döntöttünk, így forgalomba állt az első három, megújult külső és belső megjelenésű példány. Mai kínálatunkat ezen a kocsin magyaros termékekből, valamint az őszi étlapunk néhány eleméből állítottuk össze. Kellemes időtöltést és jó étvágyat kívánunk!

 **Welcome aboard the Utasellátó dining car!** The IC2G dining-bistro cars were created in the 1990s by converting fast train coaches. Their main field of operation was the domestic InterCity network, but from the 2010s they were gradually replaced by more modern vehicles. This year, we decided to fully refurbish the series, and the first three cars with renewed interior and exterior design are now back in service. Today's menu in this car features Hungarian-style dishes along with a selection from our autumn menu. We wish you a pleasant time on board and a delightful meal!

 **Willkommen an Bord des Speisewagens von Utasellátó!** Die IC2G-Speise-/Bistrowagen entstanden in den 1990er-Jahren durch den Umbau von Schnellzugwagen. Ihr Haupteinsatzgebiet war das nationale InterCity-Netz, ab den 2010er-Jahren wurden sie jedoch zunehmend durch modernere Fahrzeuge ersetzt. In diesem Jahr haben wir uns für eine umfassende Modernisierung der Serie entschieden – die ersten drei Wagen mit neuem Innen- und Außendesign sind bereits im Einsatz. Unser heutiges Angebot in diesem Wagen besteht aus ungarischen Spezialitäten sowie einigen Gerichten unserer herbstlichen Speisekarte. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Zeit an Bord und guten Appetit!



Tükörtojás, rántotta vagy magyaros omlett kenyérral

2 000 Ft

Fried eggs, scrambled eggs or Hungarian omelette with bread

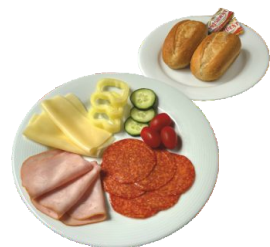
Spiegelei, Rührei oder ungarisches Omelett mit Brot

+ bacon, sonka, kolbász vagy sajt

600 Ft

+ bacon, ham, sausage or cheese

+ Bacon, Schinken, Wurst oder Käse



Reggeli hidegtál

2 600 Ft

sertéssonka, paprikás szalámi, trappista sajt, 2 db vaj vagy margarin, kenyér, zöldségek

Cold cuts

pork ham, paprika salami, Trappist cheese, 2 pcs. of butter or margarine, bread, vegetables

Kalte Frühstückplatte

Schweineschinken, Paprikasalami, Trappistenkäse, 2 Butter oder Margarine, Brot, Gemüse



Müzli vagy zabkása

1 300 Ft

natúr joghurttal vagy tejjel vagy mandulaitallal

Muesli or porridge

with natural yoghurt or milk or almond drink

Müsli oder Haferbrei

mit Naturjoghurt, Milch oder Mandelgetränk

+ Italcsomag reggeli mellé | választható melegital és Rauch gyümölcslé (0,2 l)

1 400 Ft

Drink package available for breakfasts | hot drink and Rauch fruit juice (0,2 l) of your choice

Optionales Getränkepaket zum Frühstück | Heißgetränk und Rauch Fruchtsaft (0,2 l) nach Wahl



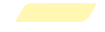
Hot dog
választható grillkolbásszal

With selectable grilled sausage | Mit wählbarer Grillwurst

950 Ft

-  **Classic**
-  **Gouda sajtos** | Gouda cheese | Gouda-Käse
-  **Pikáns** | spicy | würziger

tetszőleges szószokkal
with sauces of your choice | mit einer beliebigen Soße

-  **Ketchup**
-  **Mustár** | mustard | Senf
-  **Majonéz** | mayonnaise | Mayonnaise
-  **Cheddar sajtszósz** | cheese sauce | Käsesauce

Extra tételek és szószok | Extras and sauces | Extras und Saucen

Pirítós **200 Ft**
Toasted bread **0,50 €**
Geröstetes Brot **2,50 Lei**

Sült sertésszonka (3 szelet) **600 Ft**
Roasted ham (3 slices) **1,50 €**
Gebratener Schweineschinken (3 Scheiben) **7,40 Lei**

Vaj, margarin, méz, dzsem, mogyorókrém **400 Ft**
Butter, margarine, honey, jam, hazelnut cream **1 €**
Butter, Margarine, Honig, Konfitüre, Haselnusscreme **4,90 Lei**

Pirított bacon (3 szelet) **600 Ft**
Crispy bacon (3 slices) **1,50 €**
Gerösteter Bacon (3 Scheiben) **7,40 Lei**

Levesek | Soups | Suppen



Gulyásleves

Goulash soup

Gulaschsuppe

3 000 Ft

Savanyúságok | Pickles | Saure Beilagen



Csemegeuborka

Gherkins

Gewürzgurken

600 Ft



Ecetes almapaprika

Pickled yellow paprika

Apfelpaprika in Essig

600 Ft



Házi csalamádé

Home-made mixed pickles

Hausgemachte Mixed Pickles

600 Ft



**Paprikás csirke
galuskával**

Chicken paprika
with dumplings

Paprikahähnchen
mit Nockerln

4 800 Ft



**Marhapörkölt
galuskával**

Beef stew
with dumplings

Rindergulasch
mit Nockerln

5 600 Ft



Prémium olasz töltött tészta
marhahúsos, paradicsomos mártással, vagy
paradicsomos-mozzarellás-bazsalikomos, tejszínes pesto mártással

Premium Italian filled pasta
with beef in a tomato sauce
or with tomato, mozzarella and basil in a creamy pesto sauce

Premium italienische Pasta
mit Rindfleisch in Tomatensauce
oder mit Tomaten, Mozzarella und Basilikum in cremiger Pestosauce

3 600 Ft



Palacsinta

baracklekváros vagyogyorókrémes (2 db)

1 200 Ft

Pancakes

with hazelnut cream or apricot jam (2 pcs.)

Palatschinken

mit Haselnusscreme oder Aprikosenmarmelade (2 Stk)



Somlói galuska

Sponge cake Somló style

1 600 Ft

Schomlauer Nockerln

Meleg italok | Hot drinks | Heißgetränke

Presszókávé 750 Ft
Espresso | MokkaKaffee

Hosszú kávé 750 Ft
Lungo | Langer Kaffee

Cappuccino 1 000 Ft

Caffè Latte 1 000 Ft

Melange 1 000 Ft

Forró csokoládé 1 000 Ft
Hot chocolate | Heiße Schokolade

Tea (fekete, zöld, erdei gyümölcs, borsmenta) 750 Ft
Tea (black, green, forest fruit, peppermint)
Tee (schwarz, grün, Waldfrüchte, Pfefferminze)

A meleg italok laktózmentes tejjel, mandulaitallal, valamint barna cukorral és édesítőszerrel is kérhetők.

Hot drinks can be ordered also with lactose-free milk, almond drink, with brown sugar or sweetener.

Die Heißgetränke können mit laktosefreier Milch, Mandeldrink und mit braunem Zucker oder Süßstoff serviert werden.



Extra szirupok | Extra syrups | Extra Sirupe



Karamell
Caramel



Sütőtök
Pumpkin | Kürbis



Ásványvíz | Mineral water | Mineralwasser

Theodora (0,33 l)

szénsavas, szénsavmentes

sparkling, still | mit oder ohne Kohlensäure

400 Ft

Üdítőitalok | Soft drinks | Erfrischungsgetränke

Coca-Cola (0,5 l)

700 Ft

Coca-Cola Zero (0,5 l)

700 Ft

Coca-Cola Cherry (0,5 l)

700 Ft

Fanta Orange (0,5 l)

700 Ft

Sprite Zero (0,5 l)

700 Ft

Márka (0,5 l)

meggy

sour cherry | Sauerkirsche

700 Ft

Traubisoda (0,33 l)

szőlő

grapes | Trauben

600 Ft

Rauch MyTea (0,33 l)

citrom, barack

lemon, peach | Zitrone, Pfirsich

800 Ft



Gyümölcslevek | Fruit juices | Fruchtsäfte

Rauch gyümölcslevek (0,2 l)

alma, narancs
apple, orange
Apfel, Orange

950 Ft

Happy Day Multivitamin 100% (0,2 l)

gyümölcsital a legkisebbek számára
fruit drink for the little ones
Fruchtgetränk für die Kleinsten

600 Ft

Energiaital | Energy drink | Energiegetränk

HELL Classic (0,25 l)

800 Ft



Soproni (0,3 l – pohár)

világos sör, csapolt

lager, draught | helles Bier, vom Fass

800 Ft

Soproni (0,5 l – korsó)

világos sör, csapolt

lager, draught | helles Bier, vom Fass

1 200 Ft

Kőbányai Világos (0,5 l)

világos sör, üveges

lager, bottled | helles Bier, Flasche

1 200 Ft

Mort Subite (0,25 l)

meggyes sör, üveges

cherry beer, bottled | Kirschbier, Flasche

1 200 Ft

Peroni 0,0% (0,33 l)

alkoholmentes sör, üveges

non-alcoholic, bottled | alkoholfreies Bier, Flasche

1 200 Ft



Soproni Chardonnay (Taschner | 0,187 l)

száraz fehérbor

dry white wine | trockener Weißwein

1 400 Ft

Soproni Kékfrankos Rosé (Taschner | 0,187 l)

száraz rozébor

dry rosé wine | trockener Rosé

1 400 Ft

Soproni Kékfrankos (Taschner | 0,187 l)

száraz vörösbör

dry red wine | trockener Rotwein

1 400 Ft

Budai Irsai Olivér (Nyakas | 0,75 l)

száraz fehérbor

dry white wine | trockener Weißwein

4 400 Ft

Tokaji Dry (Hold and Holló | 0,75 l)

száraz fehérbor

dry white wine | trockener Weißwein

7 600 Ft

Villányi Rosé (Gere | 0,75 l)

száraz rozébor

dry rosé wine | trockener Rosé

4 400 Ft

Villányi Portugieser (Gere | 0,75 l)

száraz vörösbör

dry red wine | trockener Rotwein

4 400 Ft



Hungaria Extra Dry (0,2 l)

száraz pezsgő

dry sparkling wine | trockener Sekt

1 600 Ft

Törley Charmant Doux (0,2 l)

édes pezsgő

sweet sparkling wine | süßer Sekt

1 600 Ft



Panyolai Elixír pálinka (0,05 l)

szatmári szilva, fekete cseresznye
plum from Szatmár, black cherry
sathmarer Pflaume, Schwarzkirsche

2 000 Ft

Panyolai Aranyalma ágyas pálinka (0,05 l)

apple brandy
Obstbrand Apfel

2 000 Ft

Jägermeister (0,04 l)

1 400 Ft

Zwack Unicum (0,04 l)

1 400 Ft

Hubertus (0,04 l)

700 Ft

Jameson Irish Whiskey (0,05 l)

2 400 Ft

Absolut Vodka (0,05 l)

2 400 Ft



Lay's Chips (60 g) **1 000 Ft**
sós, sajtos
salted, cheesy | gesalzen, mit Käse

Földimogyoró (80 g) **800 Ft**
sós, pörkölt
Salted and roasted peanuts | Gesalzene, geröstete Erdnüsse

Pisztácia (60 g) **1 450 Ft**
sós, pörkölt
Salted and roasted pistachio | Gesalzene, geröstete Pistazien

Nógrádi Ropogós **400 Ft**
sós pálcika
Salted stick | Salzstange

Utasellátó csokiroló **800 Ft**
chocolate roll
Schokoriegel

Utasellátó bomba **600 Ft**
kókuszos-meggyes rumos-kakaós
coconut-cherry rum-cocoa | Kokos-Kirsche mit Rum und Kakao

Cerbona gabonaszelet (35 g) **450 Ft**
étcsokis-málnás
dark chocolate-raspberry cereal bar | Zartbitterschoko-Himbeer Müsliriegel

Twix, Snickers, Bounty, KitKat **600 Ft**



Jó étvágyat kívánunk!

Enjoy your meal! | Guten Appetit!



Fizetési lehetőségek | Payment options | Zahlungsmöglichkeiten

Az étkezőkocsiban a lenti kártyatípusokat fogadjuk el. Kérjük, hogy kártyás fizetési szándékát előre jelezze. Egyéb kártyát, illetve utalványt nem áll módunkban elfogadni. Készpénzes fizetés csak forintban lehetséges. A megadott árak az ÁFA-t tartalmazzák.

We accept all cards mentioned below. Every transaction is made in HUF. Please inform us in advance if you wish to pay by card. No any other cards or cheques are accepted. Payment in cash is only possible in HUF. Our prices include VAT.

Im Speisewagen werden die unten aufgeführten Kartentypen akzeptiert. Bitte teilen Sie unserem Personal vorab mit, wenn Sie mit Karte bezahlen möchten. Andere Karten oder Gutscheine können nicht angenommen werden. Barzahlung ist nur in Forint möglich. Die angegebenen Preise enthalten die Mehrwertsteuer.





Az étkezőkocsiban csak helyben vásárolt ételek és italok fogyaszthatók.

Only food and beverages purchased on site can be consumed in the dining car.

Im Boardrestaurant dürfen nur vor Ort gekaufte Speisen und Getränke verzehrt werden.



Ételeink allergiát és intoleranciát okozó összetevőiről a személyzetnél érdeklődhetnek.

Feel free to ask our staff about the ingredients that may cause allergies and intolerances.

Fragen Sie unsere Mitarbeiter gerne nach Inhaltsstoffen, die Allergien und Unverträglichkeiten auslösen können.



Állatok tartózkodása az étkezőkocsiban – a hatósági és a vakvezető kutyák kivételével – tilos!

Animals are not allowed in the dining car, except for dogs of authorities and guide dogs!

Das Mitführen von Tieren im Speisewagen ist – mit Ausnahme von Dienst- und Blindenführhunden – verboten!



A hatályos 450/2023. (X.4.) Kormányrendelet értelmében minden visszaváltási piktogrammal ellátott italos csomagolás kötelezően visszaváltási díjas terméknek minősül, melyek vásárlása után 50 Ft/csomagolás visszaváltási díjat kötelező megfizetni. Az Utasellátó által üzemeltetett vendéglátóhelyek nem minősülnek visszaváltó helynek, ezáltal a visszaváltási díj értékét nem tudjuk visszafizetni.

According to the 450/2023 (X.4.) government decree, all beverage packaging with a redemption pictogram, is considered a mandatory redemption fee product, after the purchase of which a redemption fee of HUF 50/packaging must be paid. The consumer will get this fee back at the redemption points (in Hungary). Utasellátó are not considered redemption points, therefore we cannot refund the value of the redemption fee.

Gemäß Regierungsverordnung 450/2023 (X.4.) gelten alle Getränkeverpackungen mit einem Pfand-Piktogramm nach deren Kauf eine Pfandgebühr von 50 HUF/Verpackung zu entrichten ist. Der Verbraucher erhält diese Gebühr an den Rücknahmestellen (in Ungarn) zurück. Die von Utasellátó betriebenen Gastronomiebetriebe gelten nicht als Rücknahmestellen, daher können wir das Pfand nicht zurückerstatten.



Üzemeltető | Operator | Betreiber:

MÁV Személyszállítási Zrt. (Utasellátó)

H-1091 Budapest, Üllői út 131. | www.mavcsoport.hu

eszrevetel@mavcsoport.hu | +36 (1) 3 49 49 49 | +36 (20/30/70) 499 4999

Adószám / TAX number / Steuernummer:

13834492-2-44 (HU)

